

DAFTAR PUSTAKA

- Arifuddin. (2013). Pemikiran pemikiran fonetik Ibnu Jinni. *Jurnal CMES jurnal studi timur tengah*, 4(2). Retrived from <https://jurnal.uns.ac.id/cmest/article/view/11708/10370>
- Bourgelas, K. (2018). *The three little princess*. Retrived from <https://t3lp.bourgy.net/en/comic/pt1-18/>
- Brislin, R. W. (1976). *Translation: Application and research*. New York: Gardner Press Inc.
- Catford, J.C. (1965). *A linguistic theory of translation*. London: Oxford University Press.
- Chaer, A. (2014). *Pengantar semantik bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chee, E. (2014). *Garfield 1962: What if Garfield can talk*. Retrieved from <http://www.mezzacotta.net/garfield/?comic=1962>
- Dekow. (2018). *Jambu belimbing episode 1: Pertemuan pertama*. Retrieved from <https://www.ciayo.com/id/comic-challenge/jambu-belimbing>
- Dofs, E. (2008). *Onomatopoeia and iconicity: A comparative study of English and Swedish animal sound*. Karlstad: Karlstad University.
- Enckell, P. & Réazeau, P. (2003). *Dictionnaire des onomatopées*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Eliza, T. (2013). An analysis of onomatopoeias in garfield comic. *Journal of Language and Literature*, 2 (2). Retrieved from <http://jurnalvivid.fib.unand.ac.id/index.php/vivid/article/view/11>
- Fairclough, N. (1995). *Critical discourse anlysis*. New York: Longman Group Ltd.
- Halliday, M. A. K., & Hasan, R. (1976). *Cohesion in English*. London: Longman Inc New York.
- Hastings. (2011). *Deadpool spideypool*. Retrieved from <https://id.pinterest.com/pin/119345458861594306/?lp=true>

- Hornby, A.S. (Ed.). (1995). *Oxford advanced learner's dictionary of current English (5th ed.)*. London: Oxford University Press.
- Kamus besar bahasa Indonesia* (online). (2019). Retrived from <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Kardimin. (2013). *Pintar menerjemah: Wawasan teoritik dan praktek*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Keraf, G. (1991). *Tata bahasa rujukan bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Grasindo.
- Kinasih, N. L. (2018). A stylistic analysis of onomatopoeia in walt disney's 5 minute princess stories book. *Sastra Ingris-Quill*, 7(7) . Retrived from <http://journal.student.uny.ac.id/ojs/index.php/quill/article/view/1457>
- Kridalaksana, H. (2008). *Kamus lingusitik*. Jakarta : PT Gramedia Pustaka Utama
- Larson, M. L. (1984). *Meaning based translation*. Boston: University Press of America, Inc
- Lestari, A. (2014). Onomatope bahasa Prancis dan bahasa Indonesia (Analisis morfofonemik). *Sripsi*, tidak diterbitkan, Universitas Negeri Yogyakarta, Yogyakarta.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta Journal des Traducteur*, 47 (4). Retrieved from <https://www.erudit.org/en/journals/meta/2002-v47-n4-meta688/008033ar/>
- Moleong, L. J. (2007). *Metodologi penelitian kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset.
- Mounin, G. (2000). *Dictionnaire de la linguistique*. Paris: Press Universitaire de France.
- Mursyid, N. (2018). *Webtoon : Tahi lalat episode 569*. Retrived from <https://today.line.me/id/pc/article/Makan+Tahilalats+EP+569-MPMQ1j>
- Nababan, R. (2003). *Teori penerjemahan bahasa Inggris* (cetakan II). Yogyakarta : Pustaka Pelajar.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall Internation Ltd.

- Nida, A. E., & Taber, R. C. (1969). *The theory and practice of translation*. Leiden: E.J Brill.
- Nisfihani, A. (2010). *My pre-wedding*. Retrieved from https://www.webtoons.com/id/romance/my-pre-wedding/prolog/viewer?title_no=588&episode_no=1:
- Nuryanti, L. D. (2016). Bentuk Dan Makna Onomatope Bahasa Prancis Dalam Komik Boule & Bill Seri Sieste Sur Ordonnance Karya Jean Roba. *Skripsi*, tidak diterbitkan, Universitas Negeri Yogyakarta, Yogyakarta.
- Oxford learner's dictionary* (online). (2019). Retrieved from <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
- Pilgrim, W. C. (2018). Marvel's avengers: Untitled prelude. Retrieved from <https://readcomiconline.to/Comic/Marvel-s-Avengers-Untitled-Prelude>
- Rahayu, N. N. A. (2015). Prosedur dan strategi penerjemahan onomatope bahasa jepang dalam novel botchan karya natsume soseki. *Humanis journal Art and Humanities* 13 (1). Retrived from <https://ojs.unud.ac.id/index.php/sastra/article/view/15638>
- Robertson, S. (1954). *The development of modern english*. USA: Prentice Hall
- Simpson, P. (2004). *Stylistics: A resource book for students*. London: Routledge
- Sudaryanto. (1994). *Pemanfaatan potensi bahasa*. Yogyakarta : Gadjah Mada University Press.
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan aneka teknik analisis bahasa*. Yogyakarta: Sanata Dharma University Press.
- Sutopo, H.B. (1996). *Metedologi penelitian kualitatif : Metodologi penelitian untuk ilmu sosial dan budaya*. Surakarta: UNS Press.
- Sugiyono. (2016). *Metode penelitian kuantitatif kualitaitaif dan kombinasi (Mixed Methods)*. Bandung: Alfabeta.
- Sujono. (1981). Arti umum kata-kata yang bernilai onomatope dalam bahasa Jawa baru. *Tesis*, tidak diterbitkan, Universitas Gadjah Mada, Yogyakarta.
- Suryawinata, Z. (1989). *Terjemahan: Penganta teori dan praktek*. Jakarta: Depdikbud, Dirjen Dikti, PPLPTK.

- Tanjung, S. (2015). *Penilaian penerjemahan Jerman-Indonesia*. Yogyakarta: Kanwa Publisher.
- Tanaka, T. (1990). *Tanaka toshio no nihongo no bunpou (Kyoushi no gimon ni kotaemasu)*. Tokyo: Kindaibungeisha.
- Thomas, T. W. C., & Clara, C. H. W. (2004). Characteristics of onomatopoeia. *Journal of Lin 1001 Discovering Linguistics*, 6(1). Retrieved from https://www.academia.edu/7704080/Characteristics_of_Onomatopoeia_a_LIN1001_Discovering_Linguistics/
- Thomson, K. (2019). *Captain marvel*. Retrieved from <https://weirdsciencemarvelcomics.com/2019/06/08/captain-marvel-6-review/>
- Tiwiyanti, L. (2016). An analysis on onomatopoeic words and their translation procedures in Harry Potter and the prisoner of azkaban and its translation version. *Journal of English Language Teaching*, 1(1). Retrieved from <https://journal.lppmunindra.ac.id/index.php/SCOPE/article/view/870>
- Tobin, P., Parker, J., & Toriseva, J. (2015). *Komik angry birds#2 surga piggy*. (Terjemahan Sasha). Jakarta: PT. Gramedia. (Edisi asli diterbitkan 2009 oleh IDW Publishing. Rovio Books)
- Tobin, P., Parker, J., & Toriseva, J. (2016). *Komik angry birds 1: di pulau burung*. (Terjemahan Nina Andiana). Jakarta: PT. Gramedia. (Edisi asli diterbitkan 2009 oleh IDW Publishing. Rovio Books)
- Tobin, P., Parker, J., & Toriseva, J. (2018). *Komik angry birds#6 katapel yang rusak*. (Terjemahan D.A). Jakarta: PT. Gramedia. (Edisi asli diterbitkan 2009 oleh IDW Publishing. Rovio Books)
- Tobin, P., Parker, J., & Toriseva, J. (2009). *Angry birds : Piggy paradise*. Retrieved from <https://readcomiconline.to/Comic/Angry-Birds-Comics-2014>
- Tobin, P., Parker, J., & Toriseva, J. (2009). *Angry birds : The broken slingshot*. Retrieved from <https://readcomiconline.to/Comic/Angry-Birds-Comics-2014>
- Tobin, P., Parker, J., & Toriseva, J. (2016). *Angry Birds : Eggstravaganza*. Retrieved from <https://readcomiconline.to/Comic/Angry-Birds-Big-Movie-Eggstravaganza>
- Ullman, S. (2007). *Pengantar semantik*. Yogyakarta : Pustaka Pelajar.

- Vinay, J.P., & Dabernet, J. (1958). *Stylistique compare du français et de l'anglais*. Paris: Didier.
- Wikipedia angry birds. (Desember 2016). Retrived from https://id.wikipedia.org/wiki/Angry_Birds diakses 21:39 19/10/19
- Yamamoto, H. (1993). *Sugu ni tsukaeru jissen nihongo shirīzu 1 — oto to imēji de tanoshiku oboeru: Giseigo-gitaigo (Shō-chūkyū) [practical japanese workbooks 1—onomatopoeia: Elementary/ intermediate]*. Tokyo: Senmon Kyōiku Shuppan
- Yi, S. (2019). *Cat and cat comics*. Retrived from <https://www.instagram.com/p/BwwqUJklIJn/?igshid=139ezk8a2rcz>
- Zuleika, T., & Tobing, RL. (Juli 2018). Analyzing French onomatopoeia in Webtoon ‘Wonderwall’ by Sena Loli, di 2nd International Conference of Communication Science Research 24-25 July 2018 Surabaya.